

SUITE SYMPHONIQUE

Das Werk ist zum größten Teil der Musik zu Jules Romains' berühmtem Stück „Donogo“, das 1930 und 1931 auf dem Spielplan des Théâtre Pigalle in Paris stand, entnommen. Durch die Suitenform versucht der Komponist, das wechselnde Antlitz des heutigen Paris gewissermaßen musikalisch zu skizzieren.

I. Der Métro — 8 Uhr morgens. Die Menge drängt nach den Bahnsteigen der Untergrundbahn. Das Trompetensignal ertönt zur Abfahrt. Die Räder ziehen an. Der Menschen-trupp verharret auf unterirdischer Fahrt.

II. Vorstadt — Die Straße erwacht. Bald wird der Tag beginnen, voll ruheloser Gier, fiebernder Hast. Ein Leierkasten spielt melancholisch ein längst vergessenes Lied. In der Ferne verhaucht eine Violine ihre einsame Klage.

III. Die Moschee — Dem zoologischen Garten gegenüber erhebt sich die muselmanische Moschee, welche diesem Pariser Viertel den Charakter eines nordafrikanischen Dorfes verleiht. Eine arabische Weise, zu der eine tiefe Trommel den Rhythmus schlägt, wird hörbar.

IV. Restaurant im Boulogner Wald — Tanzbar-Atmosphäre. Aufdringlicher Luxus der Nachkriegszeit. Auf der illuminierten Terrasse umschlungene Paare im Tanz.

V. Ozeandampfer „Ile-de-France“ — In der Rue Auber, vor der Transatlantischen Schiffahrtsgesellschaft. Ein junges Paar schaut träumerisch auf das Reklamebild der „Ile-de-France“. Für sie beide das Symbol der Fahrt in die Ferne, der Flucht in ein anderes, vielleicht besseres Land. Plötzlich ist ihnen, als käme Leben in den Koloss... sie hören das Glockenzeichen, schicksalsschwere, die Abfahrt verkündende Trompetensignale, den hellen Ruf der Sirenen und sehen, wie sich langsam des Kielwassers tiefe Furche schließt.

VI. Jahrmarktsaufzug — Volksfest in Neuilly oder auf dem Montmartre: Zirkus, Scheibenschießen, bunte Wanderbuden-Herrlichkeit, herumziehende Musikanten. Grelle, lärmende Fröhlichkeit, wie sie Volksfesten eigen ist.

The various sketches which form this work have been taken, for the most part, from the score of Jules Romains' play "Donongo" which was presented at the Théâtre Pigalle in Paris in 1930 and 1931. By grouping them in a suite form, the composer wishes to express musically the different faces of Paris.

I. The Metro — Eight o'clock in the morning. The crowd crushes toward the platform. The trumpet sounds the signal for departure. The train gets under way. The mob sits passively as the underground journey begins.

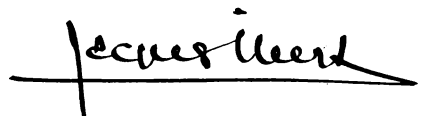
II. The Suburbs — The street comes to life. The greedy, feverish day's work begins. A street organ grinds out a melancholy, nostalgic song. A distant violin whispers its plaintive tune.

III. The Mosque of Paris — Across from the zoological gardens rises the Moslem mosque — an unexpected bit of North Africa in the middle of Paris. A steady, monotonous Arabian chant, punctuated by the deep beat of a drum, slowly becomes audible.

IV. Restaurant in the Bois de Boulogne — Dance hall atmosphere. Gaudy post-war luxury. Embracing couples swaying and turning under the blazing chandeliers on the terrace.

V. The Steamship "Ile-de-France" — Rue Auber, before the windows of the Transatlantic Shipping Company. A young couple dreamily studies the model of the "Ile-de-France". For them it is the symbol of escape, of leaving for a world which will perhaps be better. Suddenly, the model seems to come to life. . . . Hear the bell, the loud blast of departure, the cry of the sirens, the deep, slowly fading wake.

VI. Parade at the Fair—Holiday in Neuilly or Montmartre. A circus, a shooting gallery, colorful, gaudy booths. Somewhat forced gaiety pervades the crowd.



INSTRUMENTE DES ORCHESTERS

N O M E N C L A T U R E D E S I N S T R U M E N T S

3 oder 5 Violinen – 3 ou 5 Violons

2 oder 4 Bratschen – 2 ou 4 Altos

2 oder 3 Violoncelli – 2 ou 3 Violoncelles

1 oder 2 Kontrabässe – 1 ou 2 Contrebasses

Große Flöte – Grande Flûte

Oboe – Hautbois

Klarinette (Altsaxophon) – Clarinette (Saxophone alto)





Trompete – Trompette

Posaune – Trombone

Klavier, Celesta, Harmonium, Glockenspiel – Piano, Célesta, Harmonium, Timbres

Pauke – Timbale

Xylophon – Xylophone

2 Glocken in  und  – 2 Cloches en  et 

Trillerpfeife – Sifflet à roulette

Triangel – Triangle

Ratsche – Crécelle

Tamburin – Tambour de basque

Holztrommel – Wood-block

Fell-Tom-Tom – Darboukka

Tamtam – Tam-Tam

Kleine Trommel – Caisse-claire

Becken – Cymbales

Große Trommel – Grosse-Caisse

27

Klav.
Piano

Kl. Tr.
C.-Cl.

Gr. Tr.
Gr.-C.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

34

Klav.
Piano

Kl. Tr.
C.-Cl.

Gr. Tr.
Gr.-C.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

3

6

3

41

Trp.in C
Trp.en Ut

Solo
f

Klav.
Piano

Kl. Tr.
C.-Cl.

Gr. Tr.
Gr.-C.

41

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

ff *pp subito*

ff *pp subito*
pizz.

ff *pp subito*

47

Trp.in C
Trp.en Ut

47

Klav.
Piano

Gr. Tr.
Gr.-C.

47

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

53

Trp.in C
Trp.en Ut

Klav.
Piano

Gr.Tr.
Gr.C.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

53

Fl.

Ob.
Hb.

Klar.in B.
Clar.en Si?

Trp.in C
Trp.en Ut

Pos.
Trb.

Klav.
Piano

Gr.Tr.
Gr.C.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

senza sord. *p*

f

ppp

63

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clar. en Si \flat

Trp. in C
Trp. en Ut

Klav.
Piano

Gr. Tr.
Gr.-C.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

64

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clar. en Si \flat

Trp. in C
Trp. en Ut

Klav.
Piano

Gr. Tr.
Gr.-C.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

80

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clav. en Sib

Pos.
Trb.

Tamb.
T. de b.

Vc.

Kb.
Cb.

p

pp

pp

arco v

f espr.

f

f espr.

f

83

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clav. en Sib

Klav.
Piano

Flk.
Tomb.

Trgl.

Tamb.
T. de b.

poco rall.

pp

ppp

ppp

ppp

pp

ppp

p

89

Viol.

Br.
Alc.

Vc.

Kb.
Cb.

poco rall.

pizz.

ppp

b a

ppp

pp

pp

II. Faubourgs

Moderato (♩ = 100)

Große Flöte
Grande Flûte

Oboe
Hautbois

Klarinette in B
Clarinette en Sib

Trompete in C
Trompette en Ut

Posaune
Trombone

Klavier
Piano

Harmonium

Glockenspiel
Timbrés

Xylophon

Pauke
Timbale

Tamburin
Tambour de basque

Holztrummel
Wood-block

Kleine Trommel
Caisse-Claire

Becken
Cymbales

Große Trommel
Grosse-Caisse

Mit beiden Becken
plateaux

Moderato (♩ = 100)

Violin
Violons

Bratschen
Altos

Violoncelli
Violoncelles

Kontrabässe
Contrebasses

62

Fl.

Pos.
Tréb.

Xyloph.

Tamb.
T. a. b.

Kl. Tr.
C.-Cl.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

con sord.

f

p

mp

pp

mf

p

pp

ff

p

mp

pp

ff

pizz.

arco

p

mp

pp

61

Fl.

Trp.in C
Trp.en Ut

Pos.
Tréb.

Pk.
Timb.

Kl. Tr.
C.-Cl.

Beck.
Cymb.

Meno mosso ($\text{♩} = 100$)

con sord.

pp

pp

pp

pp

pp

$\frac{3}{4}$

$\frac{3}{4}$

61

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

Meno mosso ($\text{♩} = 100$)

Solo *v.*

mf espr.

pizz.

ppp

ppp

71

Fl. *mf spicc.*

Ob. *mf spicc.*

Klar.in B
Clarin. Sib *mf spicc.*

Trp.in C
Trp.en Ut *pp*

Pos.
Tvb. *pp*

Harm. *mf*

Gr.Tr.
Gr.C. $\frac{3}{4}$ $\frac{6}{8}$ *pp*

72

Viol. *f*

Vc. *mf*

Kb.
Cb. *pizz* *p* *arco* *sfppp*

73

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Klar.in B
Clarin. Sib *mf*

Trp.in C
Trp.en Ut *senza sord.*

Pos.
Tvb. *senza sord.*

Harm. *mf*

74

Viol. *f*

Vc. *mf*

Kb.
Cb. *pizz.* *p*

Tempo I (♩. = 138)

Fl.

Ob.

Hö.

Klar.in B

Clar.en Sib

Trp.in C

Trp.en Ut

Pos.

Trb.

Tamb.

T de b.

Kl.Tr.

C-Cl.

Beck.

Cymb.

Tempo I (♩. = 188)

Viol.

Br.

Alt.

Vc.

Kb.

Cb.

Meno mosso (♩. = 100) Tempo I (♩. = 188)

Fl.

Ob.

Hö.

Klar.in B

Clar.en Sib

Trp.in C

Trp.en Ut

Pos.

Trb.

Harm.

Pk.

Timb.

Tamb.

T de b.

Kl.Tr.

C-Cl.

Beck.

Cymb.

Meno mosso (♩. = 100) Tempo I (♩. = 188)

Viol.

Br.

Alt.

Vc.

Kb.

Cb.

III. La Mosquée de Paris

Moderato ($\text{♩} = 80$) Tempo giusto ($\text{♩} = 112$)

Große Flöte
Grande Flûte

Oboe
Hautbois

Klarinette in B
Clarinette en Sib

Trompete in C
Trompette en Ut

Posaune
Trombone

Klavier
Piano

Pauke
Timbale

Fell-Tom-Tom
Darboukka

Kleine Trommel
Caisse-Claire

Tamtam

Violen
Violons

Bratschen
Altos

Violoncelli
Violoncelles

Kontrabässe
Contrebasses

con sord.

con sord.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pp

10

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clar. en Sib

Pk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darbouukka

Solo
mp legato molto

11

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clar. en Sib

Pk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darbouukka

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

28

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clarin en Sib

Fk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darboukkis

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

33

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clarin en Sib

Fk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darboukkis

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

39

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clarin. in Sib

Fk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darboukka

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

40

Fl.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clarin. in Sib

Fk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darboukka

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

41

53

F1.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clarin. Sib

Fk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darbouka

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

54

rall. sin al fine

F1.

Ob.
Hb.

Klar. in B
Clarin. Sib

Fk.
Timp.

Fell-Tom-Tom
Darbouka

55

rall. sin al fine
col legno

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

IV. Restaurant au Bois de Boulogne

Tempo di Valse

Große Flöte
Grande Flûte

Oboe
Hautbois

Altsaxophon in Es
Saxophone alto en Mi

Trompete in C
Trompette en Ut

Posaune
Trombone

Klavier
Piano

Pauke
Timbale

Tamburin
Tambour de basque

Holtrommel
Wood-block

Kleine Trommel
Caisse-Claire

Becken
Cymbales

Große Trommel
Grosse-Caisse

Violen
Violons

Bratschen
Altos

Violoncelli
Violoncelles

Kontrabässe
Contrebasses

ff

ff

ff

con sord.
ff

con sord.
ff

ff

f

ff

ff

Schlingel
baguelette
ff

Tempo di Valse

ff

ff

ff

f

11

Fl.

Ob.
Hr.

Altsax. in Es
Sax. alto
en Mib

Trp. in C
Trp. en Ut

Pos.
Trb.

Klav.
Piano

Pk.
Tomb.

Tamb.
T. de b.

Kl. Tr.
C. Cl.

Beck.
Cymb.

11

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

22

Altsax. in Es
Sax. alto
en Mib

Trp. in C
Trp. en Ut

Pos.
Trb.

Klav.
Piano

p dolcissimo

22

Viol.

Vc.

Solo

39

Fl.

Ob.
Hb.

Altsax.in Es
Sax.alto
en Mib

Trp.in C
Trp.en Ut

Pos.
Trb.

Tamb.
T.de b.

Kl.Tr.
C-Cl.

Beck.
Cymb.

großer
Schlägel
maillöche
mf

40

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

arco
mf

41

Fl.

Ob.
Hb.

Altsax.in Es
Sax.alto
en Mib

Trp.in C
Trp.en Ut

Pos.
Trb.

Kl.Tr.
C-Cl.

Beck.
Cymb.

Schlägel
Anvers

42

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

72

Fl.

Ob.
Hr.

Altax in Es
Sax. Alt.
en Mib

Trp.in C
Trp.en Ut

Pos.
Trob.

Kl.Tr.
Cl.Cl.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

Solo
ppp

85

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

pizz.
ppp

pizz.
ppp

pizz.
ppp

97

Klav.
Piano

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

ppp

Solo arco

107

Klav. *Piano*

Viol.

Br. *Alt.*

Vc.

118

Klav. *Piano*

Viol.

Br. *Alt.*

Vc.

125

Fl.

Ob. *Hö.*

Altsax. in Es *en alto*
Sax. *en Mib*

Trp. in C
Trp. *en Ct*

Pos. *Trb.*

Kl. Tr. *C.-Cl.*

Beck. *Cymb.*

125

Viol.

Br. *Alt.*

Vc.

Kb. *Cb.*

5

Klar. in A
Clarin. en La

Klav.
Piano

Ratsche
Crac.

Gr. Tr.
Gr.-C.

Viol.

mp

tr

gliss.

ff

10 *rall.* Quasi lento (♩ = 56)

Klar. in A
Clarin. en La

Klav.
Piano

Pk.
Timp.

Gr. Tr.
Gr.-C.

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

mp

ppp

mf

tr

pp

ppp

f gliss.

f gliss. pp subito

IV

pizz. b.

mf

Due Ped.

** Due Ped.*

** Due Ped. (simile)*

Fl. *mp*
 Ob. *ppp*
 Hb.
 Trp. in C *con sord.*
 Trp. en Ut *ppp*
 Pos. *con sord.*
 Trb. *ppp*
 Klav. *Piano*
 Pk. *Schwammschlägel baguettes douces*
 Timb. *p*
 Gr. Tr. *Gr.-C.*
 Vc. *15*
 Kb. *15*
 Cb.
 Fl. *20*
 Trp. in C *20*
 Trp. en Ut
 Pos. *20*
 Trb.
 Klav. *Piano*
 Pk. *20*
 Timb.
 Gr. Tr. *20*
 Gr.-C.
 Viol. *con sord.*
 Br. *con sord.*
 Alt. *ppp*
 Vc. *20*
 Kb. *20*
 Cb.

VI. Parade Foraine

Tempo giusto (♩ = 120)

Große Flöte
Grande Flûte

Oboe
Hautbois

Klarinette in B
Clarinette en Si^b

Trompete in C
Trompette en Ut

Posaune
Trombone

Klavier
Piano

Pauke
Tympane

Trillerpfeife
Sifflet à roulette

Holztrummel
Wood-block

Kleine Trommel
Caisse-Clair

Becken
Cymbales

Große Trommel
Grosse-Caisse

Tempo giusto (♩ = 120)

Violin
Violons

Bratschen
Altos

Violoncelli
Violoncelles

Kontrabässe
Contrebasses

Fl. *Ob. Hb.*
 Klar. in B *Clarin en Sib*
 Trp. in C *Trp. en Ut*
 Pos. *Trb.*
 Klav. *Piano*
 Kl. Tr. *C. Cl.*
 Viol. *Br. Alt.*
 Vc. *Kb. Cb.*

Fl. *Ob. Hb.*
 Klar. in B *Clarin en Sib*
 Trp. in C *Trp. en Ut*
 Pos. *Trb.*
 Klav. *Piano*
 Fk. *Timb.*
 Kl. Tr. *C. Cl.*
 Beck. *Cymb.*

Viol. *Br. Alt.*
 Vc. *Kb. Cb.*

43

Fl.

Ob.
Hö.

Klar.in B
Claren Sp

Trp.in C
Trp.en Ut

Pos.
Trö.

Klav.
Piano

Fk.
Tfmb.

Holztr.
Wood-bl.

Kl.Tr.
Gr.C.

Beck.
Cymb.

Gr.Tr.
Gr.C.

Musical score for measures 43-48. The score includes parts for Flute, Oboe/Horn, Clarinet in B-flat/E-flat, Trumpet in C/E-flat, Trombone, Piano, Percussion (Tympani, Wood-block, Triangle, Cymbal, Gong), and Violin. The piano part is marked *ff*. The woodwinds and strings play rhythmic patterns with various articulations.

49

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

Musical score for measures 49-52, featuring the string section: Violin, Bratche/Alto, Viola, and Kontrabaß/Cello. The strings play a rhythmic accompaniment with various articulations.

53

Fl.

Ob.
Hö.

Klar.in B
Claren Sp

Trp.in C
Trp.en Ut

Pos.
Trö.

Klav.
Piano

cantando

Musical score for measures 53-58. The woodwinds (Flute, Oboe/Horn, Clarinet, Trumpet, Trombone) play melodic lines. The piano part is marked *ff*. The woodwinds are marked *cantando*.

59

Viol.

Br.
Alt.

Vc.

Kb.
Cb.

Musical score for measures 59-64, featuring the string section: Violin, Bratche/Alto, Viola, and Kontrabaß/Cello. The strings play a rhythmic accompaniment with various articulations.

Fl. 66
 Ob. *Hb.*
 Klar. in B *Claren. Sb.*
 Trp. in C *Trp. en Ut*
 Pos. *Trb.*
 Klav. *Piano*
 Pk. *Timb.*
 Kl. Tr. *C. Gl.*
 Beck. *Cymb.*

Viol. 66
 Br. *All.*
 Vc.
 Kb. *Cb.*

Fl. 67
 Ob. *Hb.*
 Klar. in B *Claren. Sb.*
 Trp. in C *Trp. en Ut*
 Pos. *Trb.*
 Klav. *Piano*
 Trillorpf. *Sifflet*
 Kl. Tr. *C. Gl.*
 Beck. *Cymb.*

Viol. 67
 Br. *All.*
 Vc.
 Kb. *Cb.*

Fl.
 Ob.
 Hb.
 Klar. in B
 Claren. Sib.
 Trp. in C
 Trp. en Ut
 Pos.
 Trb.
 Klav.
 Piano
 Trgl.
 Kl. Tr.
 C.-Cl.
 Beck.
 Cymb.
 Gr. Tr.
 Or. C.
 Viol.
 Br.
 Alt.
 Vc.
 Kb.
 Cb.

65
 66
ff
sotto